

Ñgungúl

Ewondo



Auteur : Ivanova Fotso

Illustrations : Maureen Etondi

Traduction : Nkoumou Hubert Fernand

Mə nə dzóé nâ Simo.

Mə bələ mimbú ébül ndə mə né á ndá tána. Á ndá zukúlu dzama, mə tɔá á mvús amú mé nə áyǎb. Mbol mé nə áyǎb, mə nə dzǎm bɔ abuí byém.

Á zukúlu, mə ma dím ákɔg. Á ndá, ma yáni biyé á nkɔl.

Á zukúlu, ndǔm e nə eki.

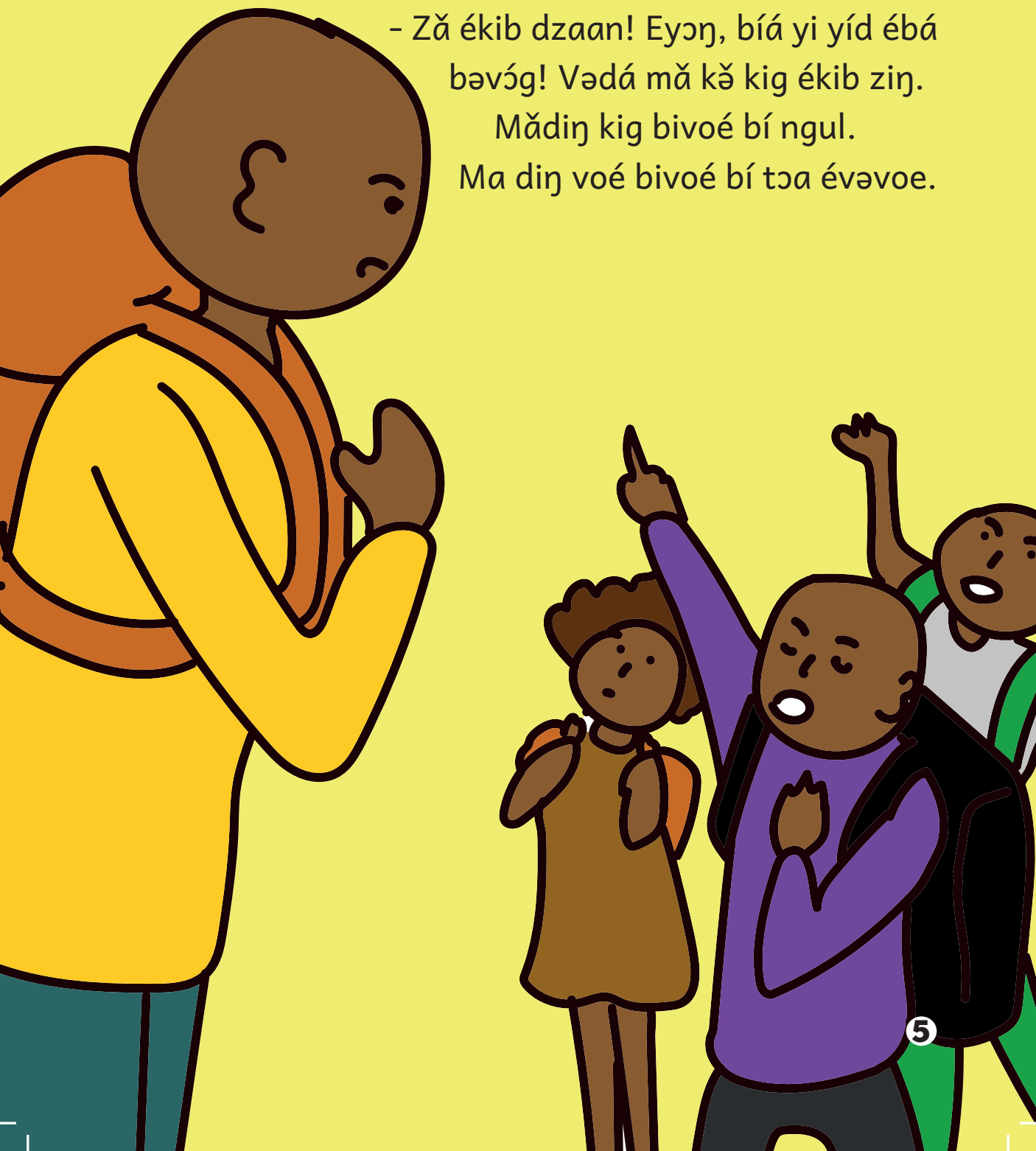
Vədə bɔngó bəvóg
bá kad yǐ yídan
abǒg áse.

Bá yi né bá
léde ngul
dzábá.



Bá boan mintádi né bé yén zá á nə ńgungúl.
Bá bŕ sungá, m̀bíl, ndíŕ ndíŕ ńkóló.
Éyɔŋ bá bɔ bikíb, mod ósə a yi ma ékib dzie.
Bá kad ma nâ:

- Ză ékib dzaan! Eyɔŋ, bíá yi yíd ébá
bəvóg! Vədá mǎ kǎ kig ékib zɪŋ.
Mǎdiŋ kig bivoé bí ngul.
Ma diŋ voé bivoé bí tɔa évəvoe.



Amõs ziŋ, á mæmaná má zukúlu, bæmvóé bævóg bé só ma yén. Bó ai ma nâ:

- Ză ai bíá. Bóngó ya ndá tána B bé báán bíá.

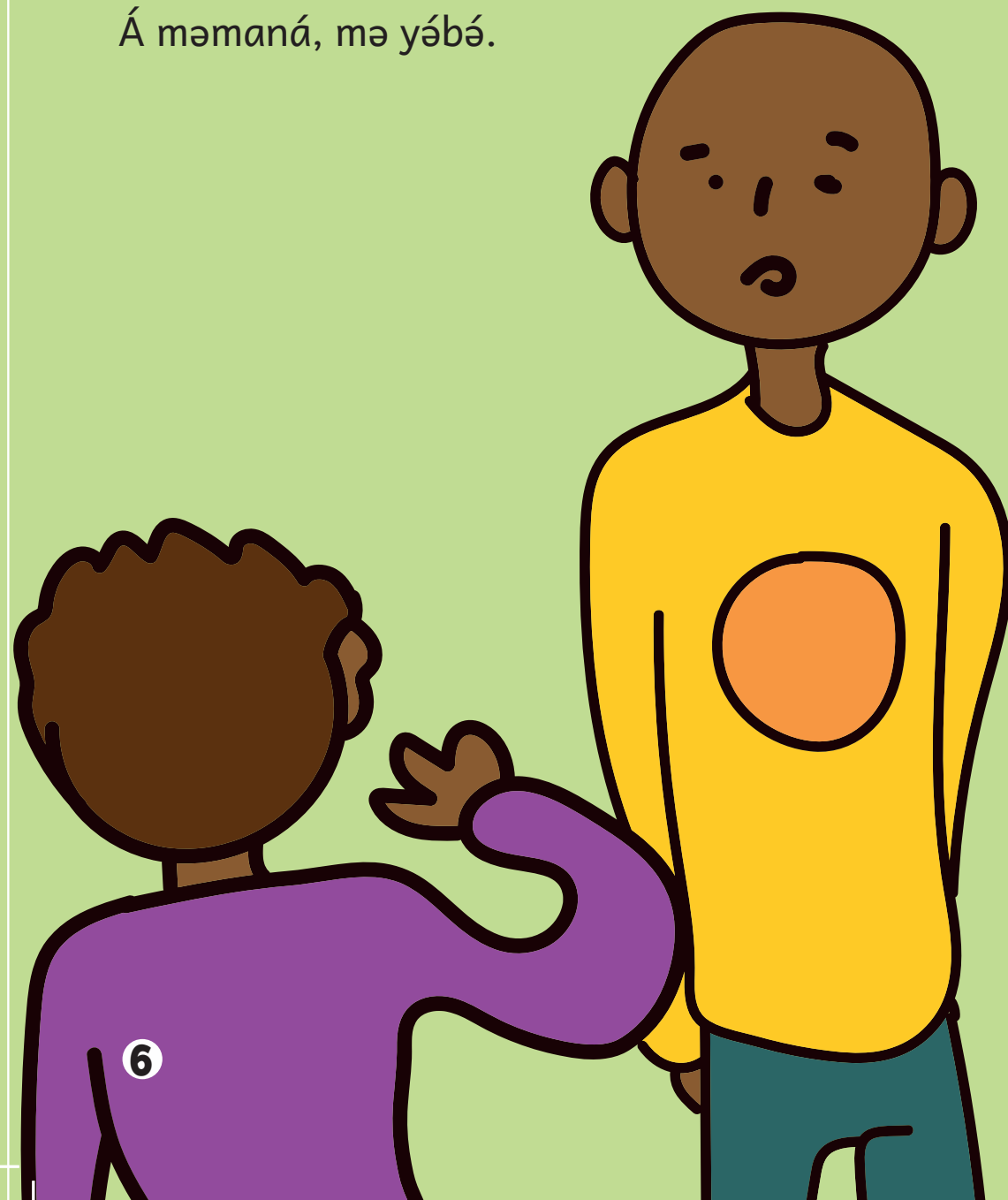
Bíá yi bó və mbəmbə ayégélé.

Vədə mə ñdzé kig yĩ kə ai bó. Mə ai bó nâ :

Təge, mə yĩ kig yídan. Bó ai ma nâ : Tə wa mbáda.

Bíá yĩ kig yídan. Bíá yi bó sĩ hə ñsián.

Á mæmaná, mə yébé.



Bí sɔbɔ ámvús elé. Éyɔɔ bɔngó bé zukúlu ya ndá tána B
bé ngá sɔ, bí kwí ásoé dáán.

Bəmvóé báma bé nga sii bɔngó bé zukúlu ya ndá tána B.

- Bía mbáda kig mína!

Mía yen mvóé dzaan Simo? A nə ngul abuí.


A yə mína tság!

Índɔ bá lóe ma:

Simo zǎ!

Lédégə bɔ minsís mée!





Mə tábé ósu, mə nâ: - Yanján!
- Yanján! Mə bələ dzóm ya á kad.
Bəmvóé báma bé kángá bé bəbəgə.
Bé síligi é dzóm ma yi bó kad.
N̄dɔ mə kad bəmvóé báma
ai bóngó bé
zukúlu ya ndá tána B nâ :
Vógólán! Bíá yeán kig yídan.

É sá kig éyɔŋ bíá yídán ńgɔ bí ná ngul abuí.
Tɔ bí sá kig bəmvoé, bí nə dzǎm lugan a lod nâ bí yídán.
Éyɔŋ mə ngá man kóbo, mod ósə a kámá.
Bóngó ya ndá tána B bé nga woe:
Yə é nə ńnye ayǎb ńgungúl waan â yean bíá sii?
Bəmvoé báma bé ndzé kig bé mintag.



Bó ai ma nâ: Bí sọ ai wa vá né ó bân bælúman báán.
Ńdọ wa wa kóbo bía adzó mvca! Ábog di, bá yi kpéle
bía étom dzóe. Mə ngá dúgan étám. Mə ngábé wógo
olún amú bəmvóé báma bé ngá lijan ai ma.

Vədə mə ngá bé mintag né mé nga sála ndũm.

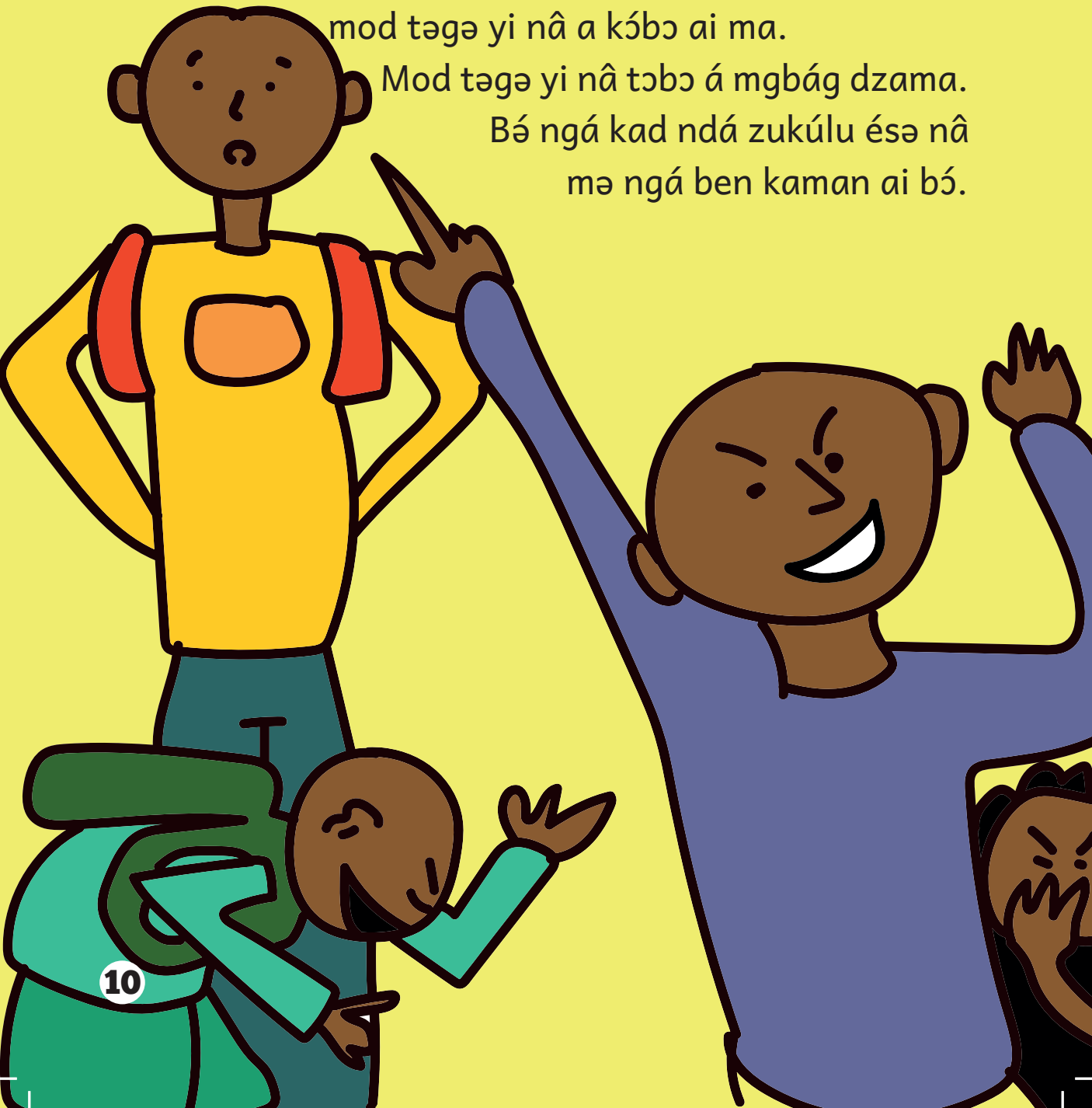
Ámos ó tsâ, éyɔŋ mə ngá kwí á zukúlu,

mod tægə yi nâ a kóbo ai ma.

Mod tægə yi nâ tɔbo á mgbág dzama.

Bé ngá kad ndá zukúlu ésə nâ

mə ngá ben kaman ai b́.



Ñyágélə waan, Madam Boudiang, a yén nâ dzóm zinj
yá ndégələ.

A sílí bía nâ bi tyê nyé é dzóm é lod.

Á mvús hála, a ké kóbo ai ñyágélə ya ndá tána B.



Íból ábog áwǎ zukúlu á ngá kwí, ñyégéle a kǎd bía né bí kə voe á ñsəŋ.

Mě nga mbáda. Yə bəyégéle bé ngá bé fəg bé wógo olún ai ma? Yə bé ngá bé yaag bám ai ma?

Á məmaná mé ábog áwǎ zukúlu, Madam Boudiang a kǎd bía né bí nyíán á ndá zukúlu.



Ñyégélə waan, madam Boudiang nyé ai bía nâ:

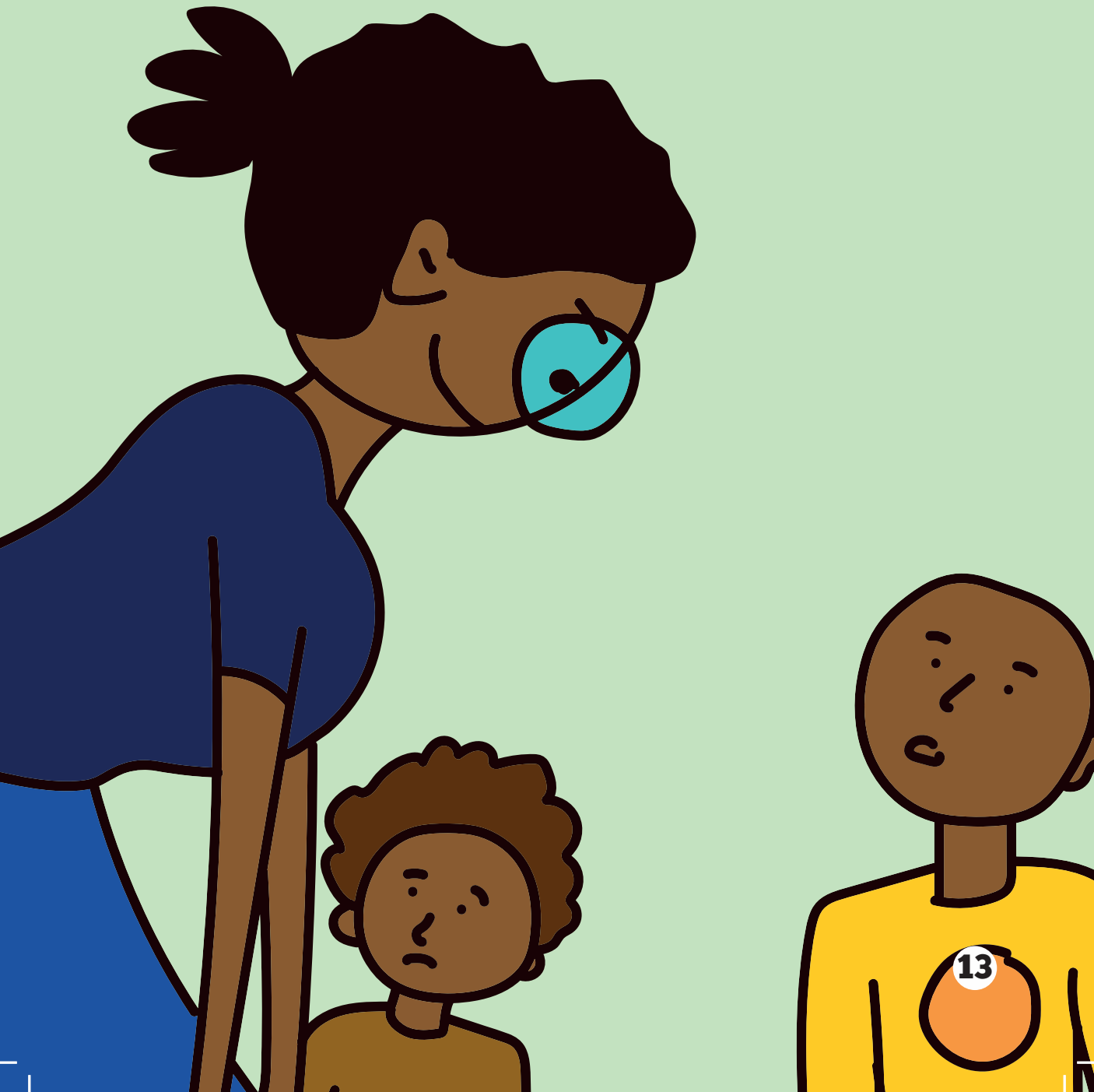
- Ámos di, bía yi bə ákyă dzóm zinj.

- É nə dzé, Madam?

- Yanján, é nə eyégan.

Etíé etie, mbé ó yáébán, bóngó bé zukúlu ya ndá tána

B bé nyián, ai ñyégələ wabá. Bí ntɔa ntəmbə!



Ñyégélə waan nyé nâ:
Ámos di bíá yi vé Simo éfáε.
Mvóε dzaan é bɔ ríkánga.

Ă ben bəlan ai ngul dzié né á bɔ abé.

Ñɔɔ fəg a yómóló bəmvóε
bóε né tə bá yídan.
Bəyégélə bá vé ma abəŋ kád.
E tɔá hítilán nâ:
Efáε mvɔa, bá vé Simo Foka,
móngó zukúlu ya
ndá tána A.

